

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 kor. 20.
Egyes szám ára
10 fillér.

TEMESVÁRI
SZÍNHÁZ

Felolvasó-
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés • könyvnyomda
TEMESVÁR-BELVÁROS
Zapolya-utca 5

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár,
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON 926 TELEFON 925

Tillschneider és Szedlak
ÁRUHÁZA
TEMESVÁR,
Józsefvárosi takarékpénztári palota,
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

000 Telefon 926. 000
A tüzesetnél visszamaradt
jó állapotban levő áruk
rendkívül olcsón
a bevásárlási áron alul eladatnak.
000 Telefon 926. 000

Szobovich József
„Porcellánház”
üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárváros
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

„Szép Heléna” szövege.
Temesvár, december 7.
Első felvonás.
Igen: az istennők vitája juttatja Párisnak a világ legszebb asszonyát: Helénát, aki így nem kisebb embernek, mint Görögország nagy királyának, Menelausnak a felesége. Az almát a vitázó istennők közül Vénusnak nyújtja és ő, a szépség istennője nem volt hálátlan: ajánló levéllel elküldi Páriszt Léda leányához, Helénához, aki legszebb vala minden földi nők között.

Második felvonás.
Most itt, a második felvonásban, mikor leszáll az éj, a szerelmesek barátja, mikor a tenger felől édes, szerelmes, buja illatok áradnak, a szomszédban ki-ki párját átölelve üríti a kelyhet és áldoz Vénusnak, most — hiába beszélnek Vénus istennő varázsáról és akaratáról — nem az istennő akarja, hogy Heléna, megoldva övét, oda-boruljon Páris vállára, óh, nem, ő maga akarja, hogy Heléna, az asszony, az izzó-vérű görög nő, akinek férje Menealus, az öreg király.

Angol vadász-czipők és csizmák, utcai és estélyi
czipő ujdonságok
GERŐ
czipőraktárában
TEMESVÁR-BELVÁROS
Jenő herceg-utca 5. sz.
Telefon 730.

Oh, Menealus, ósáta minden korok felszavazott férjeinek! Miért is voltál olyan



Bejczy Györgyné.

öreg és ostoba! Nem láttad felvillanni a szerelem gyújtó, perzselő sugarát a királynő szemében, mikor az koszorúval övezte a szép pásztor homlokát, aki a szellemi tornán minden görög hőst és királyt szegyenben hagyott!
Nem vetted észre, mint remeg meg egész valójában a legszebb pásztor, mikor téged a csalfa Kalchas, a furfangos jós elküldött Citherébe, hogy távollétedben békén turbékolhasson Vénus oltalma alatt az egymásnak teremtett szerelmes pár?

Es ez az igazság. És kaczagunk rajtad, vén fölszarvazott, mikor rajta éred szépséges Helénádat az ifju pásztorral. Kaczagunk rajtad, mert megérdemelted sorsszerű esett az udvozító bünbe. És még az a vizsgálódásod sem lehet:
— Ha jobban vigyáztam volna rája!
A százszemű Argus sem tarthatta volna távol homlokodról a bajt . . . mert győzedelmeskedett az isteni akarat, az örök törvény: a nagy szerelem minden gátat áttörő, minden poklokon keresztül gázoló szent hatalma . . .

Harmadik felvonás.

Most már a végzet nehezedik szegény Menealus vallaira. Az ostoba, kijátszott férfiek régi de örökké új maradó fátuma.

Ahelyett, hogy igyekeznék, — ha még lehet — visszahódítani magához az isteni Helénát, azon igyekszik, hogy távol tartsa országától Páriszt. Mintha bizony ez az akarat nem törné meg a szerelem hatalmát. Sőt, — hogy a keserű pohár teljesen beteljen — a fölszarvazott király maga adja Párisnak becébe a feleségét. Mert persze Mindenki észrevenné az idegen főpap áruhájában Páriszt, csak egyedül ő nem, a vak, szegény férj. És jön Páris, hosszú szakállal, fehér köntössel és Menelaus maga segíti

TELEFON-SZÁM 575.

HENRIK

Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet
Temesvár-Belváros
Jenő herceg- és Merczy-utca sarkán.
TELEFON-SZÁM 575.

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása

Wallachy Árpád
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára
Temesvár-Józsefváros
Bonnáz-utca 18. szám.
Javítások lelkiismeretes végeztenek.

Őszi és téli Ujdonságok megérkeztek.
Telefon 616. □ Telefon 616.

HOLZER Temesvár-Belváros
cs. és kir. udvari szállító
Rezső-utca 7. sz.
női felöltők áruháza
Külön osztály mérték! utáni rendeléseknek!

Telefon 543 Telefon 513

TILLSCHNEIDER A. UTÓDA
szijgyártó, nyerges és bőröndös
Ő fensége József főherceg kamarái szállítója
Temesvár-Belváros
Koronaherceg-utca 3.

Telefon 257.

Alkalmi és estély-czipő különlegességek.

Elsőrangú czipő-áruház
Weinberger János
Temesvár-Belváros,
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257.

Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.

KRAYER JÓZSEF
 drogueria, illatszer és festékkereskedés
 „A KIGYÓHOZ”
Temesvár - Belváros
 Losonczy-tér.
 Telefon 171. o Telefon 171.

6 drb. legjobb kivitelű seseszió fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak frt 1-20
KALMÁR J. fényképész és festészeti műintézete
 Temesvár-Józsefváros
 Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).
 !! Legtisztább kidolgozás és pontos kiszolgálás. !!

! Legújabb női divat !
 és vászon áruház !
KUNST JÓZSEF
 Belváros, Jenő herceg és Merczi-u. sarok.
 Gazdagon felszerelt raktár:
 Ruhakelmék, selymek, vászonárúk, szőnyegek, függönyök, stb. — Szolid és lelkiismeretes kiszolgálás.
 Legjobb árak. Legjobb árak.

fel a gályára Helénát. A Páris gályára, mely viszi őket messze, messze Menelaus honától.

És Páris, amint fenn a gályán magához öleli Helénát, bátran kiálthatja az ostoba király fülébe:

— Én vagyok Páris, én vagyok a mindent legyőző szerelem!

Felvonás közben.

Temesvár, december 7.

Humorista szerzők.

Tudvalevő dolog, hogy sok a szerző, akinek nincs mit mondani és a szereplőkkel nincs mit mondania, szereti a darabjait utasításokkal spékelní. A leghíresebb ebből a fajtából az, hogy a színészek fel alá járnak a színpadon és „szellemesen”, diskurálnak.

Ezzel vetekedik az a szerző, aki előírja, hogy „hősnő savanyu bonbonokat szopogat”, amelynek kilója tíz korona.

Híresek a Bernard Shaw darabjaiban látható utasítások, amelyek persze nem esnek a pámpaságok kategóriájába, de akárhányszor gondolkodóba ejtik a normális színházi embereket. Néha harmincz soros utasítás előz meg egy egyszerű főmondatot.

De ezeknél is jelentősebb az az utasítás, amely egy német drámában olvasható:

„Amikor a függöny legördül, a színpadon teljes némaság uralkodik. Csak a távolból hallható, amint valahol egy fekete frakkot porolnak ki”.

A leggyönyörűbb szerzői utasítási abszurdumot azonban egy bohózat írója követte el, aki elvitte a darabját a Vigszínházhoz.

Az első felvonás egy kisvárosi képet ír le és többek közt ez az utasítás van benne:

„Jobb oldalt elől egy fiatal huszár szolgálja le az önkéntességi évet”.

Mi nem illik a színházban?

— Salamon Ödön könyvéből. —

Nem illik megtapsolni ellenségünk darabját, hogyha ez rossz és megbukik.

Nem illik hukás után a szerzőt a darab hibáira figyelmeztetni.

Nem illik egy már többször kitapsolt fiatal szerző jelenlétében — Shakespeare nevű íróról beszélni.

Nem illik egy elbizakodott primadonna kocsija elé — lónak be nem állani.



— Salamon Ödön —

Nem illik pénteki napon egy rossz darabot benyújtani a színházhoz.

Nem illik néhány fontos szóra félrehívni a férjet, amikor ez éppen megakarja tapsolni a felesége énekét.

Nem illik az első padban ülnie annak, aki a szereplő színésznek hitelezője.

Nem illik a nyári kritikussal szóba állani, amikor az első fecske már eltávozott.

Nem illik olyan napon is szabadjegyet kérni, amikor nem adnak kaszadarabot.

Nem illik szép jövőt jósolni negyven éven felüli színésznőknek.

Nem illik a kritikus ellen azzal tüntetni, amikor lerántott, hogy nagyon szépen köszönünk neki.

Nem illik a szabadjegyeseknek — csak titokban püsszogni.

Nem illik páholyból visszaköszönni a hitelezőknek.

KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár-Gyárváros

Háromkirály-utca 14 (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Divatáruház

Weisz Sándor

— Gyárváros, Andrassy-ut —

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárúk, függönyök, szőnyegek, stb. a legfigyelmesebb kiszolgálás mellett.

!! Külön osztály női konfekció !!
 — és kelengyék részére. —

Telefon 628.

Telefon 628.

Kokszot és köszenet

!! legjobb minőségben szállít !!
 — kívánatra házhoz is — !!

Gross Richárd és Társa

Temesvár-Gyárváros.

Iroda: Fő-utca 56. szám.

BREUER M. MANÓ

fogtechnikai laboratóriuma

Temesvár — Józsefváros

Hunyadi-ut 9. l. em.

Készít a modern fogtechnika minden ágában caucuk, celluloid, valamint (Bridge work) arany korona áhidalásokat, szájpadlást nélkül, a legújatányosabb árak mellett.

Telefon: 11.

THEISZ GYÖRGY

kefe- és ecset-készítő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS (Preyer-utca sarkán).

!! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

Művészi képek! **LICHT F.**

Bega balsor I. sz.

Hunyadi hiddal

== szemben.

TELEFONSZÁM 384.

Városi és megyei telefon: 734.

WINTERNITZ TESTVÉREK Temesvár-Józsefváros
 == Kossuth Lajos-utca 27. ==

Dús raktár női és gyermek-kabátokban

Remek választék szövet, flanell, barchet, bluzok és pongyolákban.

Ujdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!

A cégnek fióküzlete nincs!

A cégnek fióküzlete nincs!

Városi és megyei telefon: 734.

TEMESVÁRI MOZGÓKÉP SZÍNHÁZ

Temesvár, a vár mellett.

Minden nap két előadás!

Az első 7 óraker és a második nyolcz óraker.

A vasárnapi előadások kezdete: az I-ső d. u. 3 kor, a II-ik 4-kor, a III-ik 5-kor, a IV-ik este 7-kor, az V-ik 8-kor és a VI-ik 9 óraker.

Ha az előadásnál a belépés az 5-ik számnál történt, akkor az elmulasztott számokat a második előadás-ban pótolhatják.

Helyárak: Páholy 5 személyre 5 korona, I. em. zártszék 90 fill., I. hely 90 fill., II. hely 60 fill., III. hely 40 fill., IV. hely 30 fill. Diák hely hétköznap 40 és 30 fillér — Katonajegy a IV helyen 20 fillér. Gyermkek tiz éven alul az I., II. és III. helyen a felét fizetik.

A terem fűtve van!

Gummisarkok a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE cipőkenőcs, JOHNSOHN cipő-fűzők legolcsóbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és cipépszellék nagykereskedőnél Temesvár, Jenő herceg-utca 7.

Hanecker Adolf

Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.

!! villamos kávé pörköldéje ajánl !! naponta friss pörkölt kávé: !!

	1	1/2	1/4	1/8	kg.
Sultán keverék k.					1:20 —60
Pasche " " "	4	2	1		—50
Brasíliai " " "	3:20	1:60			—80 —40

A legkisebb mennyiség is házhoz szállítatik. Telefon-szám: 921.

Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár

Csendes és Fischer

női divat, selyem és -konfekció áruházában

„A tüzoltóhoz“

Temesvár-Gyárvaros Kossuth-tér. (Szerb templom-épület). Városi és megyei telefon: 653. szám.

RUSCHIL REZSŐ

Csemege-, bor- és fűszerkereskedés.

Színházi bonbonok és csokoládék

Temesvár-Belváros

Telefonszám 165.

Gramofonok és gramfon-lemezek

még eddig nem létező olcsó árért kaphatók

KATZKY ANTAL

műszerész-nél Temesvár - Belváros Jenő herceg és Lonovics-utca sarkán.

!! Varrógép- és kerékpár javítások olcsón és pontosan eszközöltetnek. !!

Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára Temesvárott, a gyermekpoliklinikában (Scudier-liget, a villamos-vasut megállóhelye)

Telefon 363. o. Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógymód összes eljárásai. Továbbá: izzasztó, gőz- és forró légszékény, villa os fény-fürdő, forró levegő-kezelés, szénsavas fürdők (naubeimi eljárás, szivbajosknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villamos kád-fürdő, massage, gyógytornász (svédgymnastika)

Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő alkalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg- és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hystéria, idegzsák, hűdések és benuások, ideges szivdobogás, főtálas, álmatlanság, szédülés, Vitus-táncz. — Basedow-kor stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor és belek renyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, túlságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknek, cukorbetegségnek, vérérgényességnek, sápkórnaál, vértódlás, idült női betegségeknek, izzadmányoknál, csuzos és köszvényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos rendelvényére fogantositattak.

Árak díjzabás szerint mérsékeltek.

!! A befolyó jövedelem jótékony célra, a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik. !!

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen nyernek gyógykezelést.

MÜSOR

Kedd d. u.: „Varázskeringő“.
„este: „A tanítónő“ (páratlan).
Szerda: „Virraszt a szerelem“ (páros)
Csütörtök: „Szentivánéji álom“ (páratlan).
Péntek: „Szentivánéji álom“ (páros).
Szombat: „Tosca“ (páratlan).
Vasárnap d. u.: „A napraforgó“.
„este: „Lysistrata“ (páros).
Hétfő: „Lysistrata“ (páratlan).

Tessék telefonon felhívni 945. számot!



Preciz munka és olcsó árak!

Őszi és téli idényre ajánlatos PATAKI FERENCZ

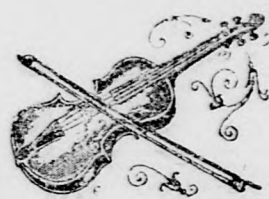
Gyárvaros, 3 király-utca 4. női divat-termét felkeresni, ahol mindennemű legújabb divatu női ruhaneműek a legszolidabb kiszolgálás mellett állitvatnak elő.



A legszebb lakodalmi és ünnepélyi csokrok, valamint -gyászkoszoruk, szallag és felirattal a legdivatosabb kivitelben és legolcsóbb árak mellett szállit az ország minden részében, pontos megérkezés mellett

BOZSITS ILONA

élővirág-kereskedése JÓZSEFVÁROS, KÜTIL-TÉR 5. TELEFON-SZÁM: 228.



Braun Antal hangszerkészítő

Temesvár-Belváros Jenő herceg-utca 14. (Saját házában).

Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készitési műterme; a legnehezebb javítások művészi kivitelben. — Az összes hangszernek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készitményű fonott hurok. — Francia vonók és tokok, ugyanolyan szintén mindennemű alkatrészek.

TÖPFER ZAKARIÁS

Temesvár-Belváros Zápolya-utca 5.

Fűszer-, csemege-, bor-, tea-, rum és ásványviz kereskedés Nagy választék csukorkákban.

Heti vagy havi részlet-fizetésre!

kapható női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék, továbbá női és férfi konfekció, ugyanabban az árban mint készpénzért

SZÁNTÓ JENŐ Temesvár-Józsefváros, Kossuth L.-u. 7. sz. Pos a meghívó-okra rögtön természetesen tiszteletemet

Szőnyegek

izléses kivitelben a legnagyobb szőnyeg gyári-raktárban nagy választékban olcsón beszerezhetők.

Diener Pál Fülöp

Merczy-utca. (A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Saját műhely új munkáknak!
Ékszer-, arany-, ezüstárukban, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - EKSZERÉSZEK-nél - -
TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.
- Városi és megyei telefon-szám 839. -

MÜLLER tisztít!
mindenféle férfi és női ruhát, báli és színházi kosztümeket, szőrme garnitúrákat stb. stb. Plüs- és bársonyfélék mint - - ujjakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és zörmesapokák
= legnagyobb választéka. =

RÓZSA BENŐ
szücsmester
Belváros, Jenő herceg-utca 12.
Jakettek mérték után készíttetnek, valamint minden e szakmába vágó átalakítások és javítások pontosan eszközöltetnek és legolcsóbban számíttatnak fel.

TELEFON: 654.

ENGEL MÓR
ékszerész és órász
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS
Andrássy-ut 24.
A világhírű
Omega és Zenith
precízió zsebórák nagy raktára.

NAGY RAKTÁR
valóai arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek,
kitűnő zseb és fali órákban.
Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban
legolcsóbb, szabott árak mellett.
Elsőrendű ezüst és china-ezüst-árak gyári raktára
Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készíttetnek.

Valódi Dr. Jaeger-féle női-, férfi- és gyermek-alsóruha, valamint téli harisnya kapható

RUSCHIL és LENNER
vászon- és felhőnemű-kereskedésében

o Megyei o **TEMESVÁR-BELVÁROS** o Városi o
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 66.

Hétfő, 1908. évi december hó 7-én:

Evadbérllet. 66. (páratlan) szám.

Szép Heléna

Operette három felvonásban. Irták: Meilhac H. és Halévy L. Francziából fordította: Latabár E. Zenéjét szerzette Offenbach J. (Vezényli: Orbán Árdád, karnagy).

SZEMÉLYEK:

Páris, Priamus, a trójai király fia	Beicz György	I Ajax, salamisi király	Balogh Antal
Menelaus, spártai király	Virágh Ferencz	II Ajax, loerisi király	Kövesdy Jenő
Heléna, neje	Beicz Gy.-né	Ghilcome, Calchas szolgája	Pécsy Lajos
Agamennon, királyok királya	Tábori Emil	Euticles, lakatos	E. Keleti Márton
Clytemnestra	L.-Mihály Julia	Bachis, Heléne meghittje	Kövessy L.-né
Orestes, ezeknek fiuk	Déry Rózi	Leona,)	Fenyvessy Ilona
Pylades, Orestes barátja	Dinnyési Rózi	Thetis,) Orestes és Pilades	Szeghő Endréné
Galchas, Jupiter főpapja	Kiss Mihály	Parthenis,) barátnői	Térey Ilona
Achilles (a bős), phüotisi király	Kövessy Lajos	Deidamina)	Fülöp Teréz

Rabszolgák, örök, nép mindkét nemből, Adonist sirató hölgyek, zenészek. Történik: a két első felvonás Spártában, a harmadik Naupliában, a tengerparton.

Helyárak: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katon- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

<p>— Különlegességek — sport-, szőrme- és bőrárakban. A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.</p>	<p>GONDA ADOLF férfi, fiu és gyermekruhák áruháza Temesvár-Belváros Hunyadi-utca 7. szám.</p>	<p>— Külön osztály — gyermekruhák részére és gyapjuszövetek <input type="checkbox"/> mérték utáni rendelésre. <input type="checkbox"/></p>
--	---	--

!! **Szenzációt keltenek a gyönyörű kézimunkák** **!!**
STACHLER ÁDÁM és **SCHOJBERT PÉTER**
Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3. **áruházában** Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.
amiről a nagyvárosi kirakatok fényes bizonyosságot szolgálnak.


Kecskeméti Sándor
látszerész, műszerész, galvanizáló, nikkelező, elektrotechnikai telepe
Temesvár-Belv., Agrár-palota.

Fényképek, nagyobbítások minden kép után, fényképezési amatőr-munkák.
Családi és esketési csoportok vidéken (matt és fényes kivitelben) bélyeg-kepek, karacsonyi és újévi üdvözlitek fényképpel legolcsóbban készít az új fényképezési műintézet

Kugel és Sabatowicz
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 14.
6 drb. fénykép vagy levelező-lap **1 frt.**

Legolcsóbb bevásárlási forrás óra, arany, ezüst és ékszerárakban.

WEIGNER E.
órász és ékszerész
Temesvár-Józsefv. Scudier-tér 3.
Specziálista órajavításokban.
Saját műhely arany-, ékszer- és ezüst javításoknak.